

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 335

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

12月/2021年12月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协働推进课负责监督管理

新型コロナワクチン関連情報

<2回目接種を終えた人 → 追加接種>

2回目のワクチン接種後おおむね8カ月以上経過した人を対象に、ワクチンを1回追加接種します。追加接種については、年齢や基礎疾患などによる優先接種区分はありません。市では、2回目の接種時期を基に、追加接種の接種券を12月中旬より順次発送、1月中旬から市内約80の医療機関で接種を開始する予定です。具体的な接種券発送時期や予約方法などは、今後、ホームページなどでお知らせします。

- * 接種券は、対象となる人に個別に送ります。
- * 2回目の接種を受けていない人には、追加接種の接種券は送れません。

<2回目接種を終えてない人>

医療機関での個別接種は12月で終了する予定です。接種を希望する人は、早めに予約してください。

集団接種

ところ：西保健センター(春日2-10-33)

とき：12月4日・18日・25日

1月8日・15日・22日

2月5日・12日・26日

土曜日 午後3時～6時



定員：各120人

予約：予約サイトまたは市コールセンターで予約をしてください。

* 変更となる場合があります。

問い合わせ

上尾市新型コロナウイルスワクチン接種

コールセンター

(英語・中国語・韓国語でも対応)

Tel. 0570-002-203

有关新型冠状病毒疫苗信息

<已接种完第2次疫苗的人→追加接种>

追加接種疫苗→对已经接种完2次疫苗后间隔8个月的人将实施第3次接种。这次没有年龄・基础疾病等优先区分。上尾市以第2次接种日期为基准，从12月中旬按顺序邮寄追加接种的接种券。预定将于1月中旬在市内大约80个医疗机关开始接种。具体的接种券发送日期及预约方法等，今后会掲載在上尾市官方网站。

* 向对象者个别邮寄接种券。

* 对没有完成接种第2次疫苗的人，不邮送追加接种的接种券。

<没有接种完第2次疫苗的人>

个别接种

预定在12月结束市内各个医疗机关实施的个别接种。希望接种疫苗的人请尽早预约。

集体接种

地点：西保健中心(春日2-10-33)

日期：12月4日・18日・25日

1月8日・15日・22日

2月5日・12日・26日

星期六 下午3点～6点

定员：每次120人

预约：请通过上尾市网站或专线电话预约。

* 有变更的可能性。

有关详细情况请联系以下的机关

上尾市新型冠状病毒疫苗接种专线

(对应语言：日语・英语・中文・韩国语)

Tel. 0570-002-203 上午9点～下午5点 每天

→ 健康増進科

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355



どにちしゆく ふく にごぜん じ ごごじ
土日祝を含む 午前9時～午後5時

けんこうぞうしんか
→ 健康増進課

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

しょう ちゅうがっこうにゆうがくつうちしょ
小・中学校入学通知書

ねん1がつついたちげんざい しなひ じゅうみんどうろく しょう
2022年1月1日現在、市内に住民登録がある小・

ちゅうがっこうにゆうがくたいしょうしゃ
中学校入学対象者へ、

1月中旬に「入学通知書」

(はがき)を送ります。



しょうがっこう
小学校

ねん がつふつか ねん がつついたち う こ
2015年4月2日～2016年4月1日生まれの子ども

ほごしや にゆうがくつうちしょ ゆうびん おく ないよう
保護者には、入学通知書を郵便で送ります。内容を
かくにん うえ にゆうがくとどけ ひつようじこう か にゆうがくせつめいかい
確認の上、「入学届」に必要事項を書き、入学説明会
とうじつ しょうがっこう ていしゆつ
当日に小学校へ提出してください。

ちゅうがっこう
中学校

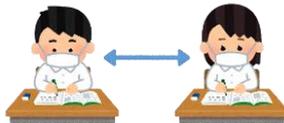
ねん がつふつか ねん がつついたち う こ
2009年4月2日～2010年4月1日生まれの子ども

ほごしや げんざいかよ しょうがっこう とお にゆうがく
保護者には、現在通っている小学校を通して入学
つうちしょ わた ないよう かくにん うえ にゆうがくとどけ ひつよう
通知書を渡します。内容を確認の上、「入学届」に必要
じこう か しょうがっこう ていしゆつ
事項を書き、小学校へ提出してください。

* 入学通知書が届かない、住民登録のない子どもを
しょう ちゅうがっこう にゆうがく ばあい がくむか しやくしよ
小・中学校に入学させたい場合は、学務課(市役所
7階)に問い合わせてください。

がくむか
→ 学務課

Tel. 048-775-9604
Fax 048-775-5633



ねんまつねんし
年末年始

しやくしよ
市役所

しやくしよ ししよ しゆつちようじよ がつ にち すい
市役所および支所・出張所は、12月29日(水)～1
みつか げつ やす あいだ こんいん りこん しゆつしよ
月3日(月)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・
しぼう とどけで しやくしよきたぐちげんかん 「きゆうじつ やかん
死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間
うけつけ」う っ
受付」で受け付けます。

→ Tel. 048-775-5111
Fax 048-775-9819



しん りょう
診療

しょうにか ないか げか
<小児科・内科・外科>

はつねつ は け げり しょうじょう ばあい
発熱、せき、吐き気、下痢の症状がある場合は、
かなら じぜん れんらく
必ず事前に連絡してください。

ところ：平日夜間および休日急患診療所

みどりがおか ひがしほけん かい
(緑丘2-1-27、東保健センター 3階)

小・中学校入学通知書

2022年1月1日在市内有市民登録、予定上小学
或中学就读的人，上尾市将于1月中旬邮寄「入学通
知书」(明信片)。

小学

「入学通知書」将邮寄给2015年4月2日～2016
年4月1日之间出生的儿童父母。收到后请确认内容，
在「入学届(入学申请书)」上填写必要事项，在入学
说明会当天向小学提出。

中学

对2009年4月2日～2010年4月1日之间出生
的儿童，「入学通知書」将由现在的小学校转交给儿童
父母。请确认内容后，在「入学届(入学申请书)」上
填写必要事项，向小学提出。

* 没有收到「入学通知書」的人，在上尾市没有市民
登录也想进小・中学校就读的人，请向学务课(市役
所7楼)询问。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633



年末年初公休日期

市役所

请注意，市役所以及支所・出張所将于12月29日
(星期三)～1月3日(星期一)是公休。在公休期间，
有关申请结婚・离婚・出生和死亡等登记事项，可以在
市役所北门入口处的「休日夜間受付(假日夜间受理
处)」办理申请手续。

→ Tel. 775-5111 / Fax 775-9819

诊疗

有发烧，咳嗽，恶心，泻肚等症状时请务必事前
联系。

<小児科・内科・外科>

地点：「平日夜間および休日急患診療所(平日夜间及
假日诊疗所)」(緑丘-1-27、东保健中心3楼)。

诊疗日：12月30日(星期四)～1月3日(星期一)。

挂号时间：上午9点～11点30分
下午1点～3点30分

診療日：12月30日(木)～1月3日(月)

受付時間：午前9時～11時30分
午後1時～3時30分

*この診療所では、急患の人に応急的診療だけを
施し、慢性疾患の診療や精密検査などはおこな
いません。また、投薬は最低日数分になります。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

*在这诊疗所对急诊病人采取应急诊疗，没有对慢性
疾病的诊疗和精密检查等。另外下药为最低天数份。
→ Tel. 774-2661 / Fax 772-1353



＜歯科年末年始当番医 / 牙科年末年初开门＞

診療時間：午前10時～正午 / 诊疗时间：上午10点～中午

12月30日(木) 12月30日(星期四)	愛仁クリニック 第一歯科診療所 松本歯科医院	048-773-6480 048-781-3490 048-772-2417
12月31日(金) 12月31日(星期五)	上尾ハピネス歯科・こども歯科 M・I 歯科医院 斎藤歯科医院	048-725-0648 048-771-8648 048-775-7177
1月1日(土・祝) 1月1日(星期六・假日)	はらいち団地歯科・矯正歯科診療所	048-722-9449
1月2日(日) 1月2日(星期日)	石原歯科医院	048-726-3232
1月3日(月) 1月3日(星期一)	矢部歯科医院	048-776-7800

*当番医が変わる場合がありますので、ご注意ください。

* 开门医院有变化的可能性，请注意。

雑がみ

雑がみは大切な資源ですので、分別にご協力をお願いします。

雑紙（报纸・杂志・纸板以外可以再利用的纸类）

「雑紙」是重要的资源，请协助垃圾的分别。
可以分成「雑紙」的垃圾：

食品及饼干・点心等的纸盒，信封，
明信片（包层・夹层的明信片除外），
卫生纸箱（出去塑料部分）等。

不可以分成「雑紙」的垃圾：

粘着食物，油污等纸类，气味或香味
的纸类，照片・收据和传真等的感热
记录用纸等。

把「雑紙」放进纸袋用纸制或塑料绳子捆十字形，
请在「报纸，纸板，雑紙，旧布」的回收日或地域再
利用资源回收日时倾倒。

→ 环境政策课

Tel. 775-6925 / Fax 775-9872

西贝冢环境中心

Tel. 781-9141 / Fax 781-9166

雑がみとして出せる物：

食品や菓子などの紙箱、封筒、はが
き（圧着はがきは除く）、ティッシュ
ペーパーの箱（取り出し口のビニ
ールは取り除く）など

雑がみとして出せない物：

食べ物・油などで汚れた紙、にお
いや香りのついた紙、写真・レシート
やファックスなどの感熱紙など

雑がみは紙袋に入れ、紙ひもやビニールひもで
十文字にしばり、「新聞・段ボール・雑がみ・古布」の
収集日、またはお住いの地域のリサイクル日に出し

てください。

→ 環境政策課

Tel. 048-775-6925

Fax 048-775-9872

にしがいづかかんきょう

西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166



さいていちんぎん かいてい 最低賃金の改定

さいたまけん さいていちんぎん がついつたち じかん あ
埼玉県の最低賃金が、10月1日から1時間あたり956
えん かいてい がつ がく けんない じぎょう いとな
円に改定されました。この額が、県内で事業を営む
しょうしゃ じぎょうじょう はたら すべ ろうどうしゃ てきよう
使用者と、その事業場で働く全ての労働者に適用され
ます。産業によっては特定(産業別)最低賃金が定め
さんぎよう とくてい さんぎようべつ さいていちんぎん さだ
られているものがあります。

がつ 12月のハローコーナー

げつようび そうだん
月曜日の相談

と き：12月6日、13日、20日

ところ：市役所第3別館1階
（市役所の向かいの建物）

* 第4月曜日(12月27日)は、ハローコーナーは
ありません。

どうようび そうだん
土曜日の相談

と き：12月25日

ところ：市役所5階
501会議室



修改最低工资

埼玉県の最低賃金が956日元、已于10月1日
起生效。无论雇佣方，还是劳动方，都必须遵守的最低
限度规则。无论你是雇主还是劳动者都一定确认最低
工资。有的产业规定特定最低工资。

12月的外语咨询服务

星期一的咨询服务

日期：12月6日、13日、20日

地点：市役所第3别馆1楼（在市役所对面）

* 第4周的星期一(12月27日)没有外语咨询

星期六的咨询服务

日期：12月25日

地点：市役所5楼 501会议室



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語／ベトナム語（第4土曜日のみ）

電話相談：048-775-5111（代表） * 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します（市内にお住まいの方のみ）。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语・越南语（第4周星期六）

电话号码：048-775-5111(总机) * 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。（<http://www.city.ageo.lg.jp/>）对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协働推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp